

Cylinder unit Hydrobox

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

EHSD series
ERSC series
ERSD series

ERPX series
ERSE series
ERSF series

FTC BOX

PAC-IF08 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

■ Model name

Cylinder unit

EHPT series

EHPT17X-VM2E	EHPT17X-VM6E	EHPT17X-YM9E
EHPT20X-YM9E	EHPT20X-TM9E	EHPT20X-MEHEW
EHPT30X-YM9EE		

ERPT series

ERPT17X-VM2E		
ERPT20X-VM2E	ERPT20X-VM6E	ERPT20X-YM9E
ERPT30X-VM2EE	ERPT30X-VM6EE	ERPT30X-YM9EE

EHST series

EHST17D-VM2E	EHST17D-YM9E	
EHST20D-VM2E	EHST20D-VM6E	EHST20D-YM9E
EHST20D-TM9E		
EHST30D-MEE	EHST30D-VM6EE	EHST30D-YM9EE
EHST30D-TM9EE		

ERST series

ERST17D-VM2E	ERST17D-VM6E	
ERST20D-VM2E	ERST20D-VM6E	ERST20D-YM9E
ERST30D-VM2EE	ERST30D-VM6EE	ERST30D-YM9EE
ERST20C-VM2E		
ERST30C-VM2EE		
ERST20F-VM2E	ERST20F-VM6E	ERST20F-YM9E
ERST20F-TM9E		
ERST30F-VM2EE	ERST30F-VM6EE	ERST30F-YM9EE
ERST30F-TM9EE		
ERST17D-VM2BE	ERST17D-VM6BE	ERST17D-YM9BE
ERST20D-VM2E-M	ERST20D-VM6E-M	ERST20D-YM9E-M
ERST20C-VM2E-M		
ERST20F-VM2E-M	ERST20F-VM6E-M	ERST20F-YM9E-M

Hydrobox

EHSD series

EHSD-MEE	EHSD-VM2E	EHSD-VM6E
EHSD-YM9E	EHSD-TM9E	

ERSC series

ERSC-MEE	ERSC-VM2E	ERSC-VM6E
ERSC-YM9E		

ERSD series

ERSD-VM2E	ERSD-VM6E	ERSD-YM9E
-----------	-----------	-----------

ERPX series

ERPX-ME	ERPX-VM2E	ERPX-VM6E
ERPX-YM9E		

ERSE series

ERSE-MEE	ERSE-YM9EE	
----------	------------	--

ERSF series

ERSF-MEE	ERSF-VM2E	ERSF-VM6E
ERSF-YM9E	ERSF-TM9E	

FTC BOX

PAC-IF08 series

PAC-IF081B-E
PAC-IF082B-E
PAC-IF083B-E

1. Zasady bezpieczeństwa	2
2. Wprowadzenie	3
3. Informacje techniczne.....	3
4. Nastawy parametrów.....	4
5. Przeglądy i usuwanie usterek	9
6. Numer seryjny.....	9

Podręcznik do pobrania



<https://www.l2.mitsubishielectric.com/>

Aby pobrać instrukcję, należy wejść na powyższą stronę, wybrać nazwę modelu, a następnie język.

pl

Skróty i terminologia

Nr	Skrót lub pojęcie	Opis
1	Tryb ust. krzywej grzanie/chłodzenie	Ogrzewanie/chłodzenie pomieszczeń z kompensacją zewnętrznej temperatury otoczenia
2	Tryb chłodzenia	Chłodzenie pomieszczeń poprzez klimakonwektory lub chłodzenie podłogowe
3	Moduł wewnętrzny z wbudowanym zasobnikiem CWU	Wewnętrzny zbiornik CWU bez odpowietrzania oraz komponenty instalacji wodno-kanalizacyjnej
4	Tryb CWU	Tryb ogrzewania ciepłej wody (CWU) użytkowej do pryszniców, zlewów itp.
5	Temperatura zasilania	Temperatura wody w rurze zasilającej (przepływowej)
6	Funkcja antyzamrożeniowa	Rutynowa kontrola ogrzewania zapobiegająca zamarzaniu obiegu wodnego
7	FTC	Sterownik temperatury przepływu, płyta odpowiedzialna za sterowanie systemem
8	Tryb ogrzewania	Ogrzewanie pomieszczeń poprzez grzejniki lub ogrzewanie podłogowe
9	Moduł wewnętrzny bez wbudowanego zasobnika CWU	Jednostka wewnętrzna zawierająca komponenty instalacji wodno-kanalizacyjnej (bez zasobnika CWU)
10	Legionella	Bakterie potencjalnie występujące w instalacjach wodno-kanalizacyjnych, prysznicach i zbiornikach na wodę, które mogą wywołać chorobę legionistów
11	Tryb ZL	Tryb zwalczania legionelli - funkcja w systemach ze zbiornikami wody zapobiegająca rozwojowi bakterii legionelli
12	Monoblok	Płyty wymiennik ciepła (czynnik chłodniczy - woda) w jednostce zewnętrznej pompy ciepła
13	PRV	Zawór nadciśnieniowy
14	Temperatura powrotu	Temperatura wody w systemie rur po ogrzaniu lub chłodzeniu
15	Model Split	Płyty wymiennik ciepła (czynnik chłodniczy - woda) w jednostce wewnętrznej
16	TRV	Termostatyczny zawór grzejnikowy - zawór na wejściu lub wyjściu z grzejnika płytowego służący do regulacji mocy grzewczej

1 Zasady bezpieczeństwa

- ▶ Nie obsługiwać urządzenia bez przeczytania zasad bezpieczeństwa.
- ▶ Zasady bezpieczeństwa służą temu, aby zapobiegać obrażeniom ciała użytkownika i uszkodzeniom urządzenia. Należy ich koniecznie przestrzegać.

W niniejszym dokumencie stosowane są następujące symbole:

OSTRZEŻENIE:

Nieprzestrzeganie tak zatytułowanych instrukcji grozi ciężkimi obrażeniami lub śmiercią użytkownika.

OSTROŻNIE:

Nieprzestrzeganie tak zatytułowanych instrukcji grozi uszkodzeniem urządzenia.

- Podczas eksploatacji urządzenia należy przestrzegać zarówno zaleceń zawartych w niniejszym dokumencie, jak i obowiązujących przepisów prawa krajowego.

ZNACZENIE SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA URZĄDZENIU

	OSTRZEŻENIE (Ryzyko pożaru)	To oznaczenie dotyczy wyłącznie czynnika chłodniczego R32. Rodzaj czynnika chłodniczego został podany na tabliczce znamionowej jednostki zewnętrznej. Jeśli zastosowany rodzaj czynnika chłodniczego to R32, urządzenie wykorzystuje łatwopalny czynnik chłodniczy. W razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru.
		Przed przystąpieniem do obsługi należy uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.
		Personel serwisowy ma obowiązek uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI i INSTRUKCJĘ MONTAŻU przed przystąpieniem do obsługi.
		Dodatkowe informacje można znaleźć w INSTRUKCJI OBSŁUGI, INSTRUKCJI MONTAŻU itp.

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie NIE może być montowane ani serwisowane przez osobę nie posiadającą odpowiednich uprawnień. Niefachowy montaż grozi wyciekami, porażeniem prądem lub być przyczyną pożaru.
- NIGDY nie zaślepiać wylotów zaworów bezpieczeństwa.
- Nie użytkować urządzenia, jeśli zawory bezpieczeństwa i wyłączniki instalacyjne są niesprawne. W przypadku pytań prosimy o zwrócenie się do instalatora.
- Nie wspinać się po urządzeniu i nie opierać się o nie.
- Nie stawiać niczego na ani pod urządzeniem. Pozostawić wystarczająco dużo wolnego miejsca na wykonywanie czynności serwisowych, nie ustawiając przedmiotów w pobliżu urządzenia.
- Nie dotykać urządzenia ani sterownika mokrymi rękami. Nieprzestrzeganie tej zasady grozi porażeniem prądem.
- Nie demontować pokrywy urządzenia ani nie próbować na siłę wtykać przedmiotów w jego obudowę.
- Nie dotykać przewodów rurowych, które mogą być bardzo rozgrzane i powodować poparzenia.
- Gdyby urządzenie wibrowało lub wydawało nietypowe odgłosy, zatrzymać jego działanie, odłączyć od źródła napięcia i zwrócić się o poradę do instalatora.
- Gdyby z urządzenia zapachniało spalenizną, zatrzymać jego działanie, odłączyć od źródła napięcia i zwrócić się o poradę do instalatora.
- Gdyby widoczne były wycieki wody, zatrzymać działanie urządzenia, odłączyć je od źródła napięcia i zwrócić się o poradę do instalatora.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, z wyjątkiem sytuacji, gdy działają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub są przez nie instruowane, jak należy posługiwać się urządzeniem.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- W przypadku wycieku czynnika chłodniczego, zatrzymać działanie urządzenia, wywietrzyć pomieszczenie i zwrócić się do instalatora.
- Jeśli kabel sieciowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę mającą analogiczne kwalifikacje. W przeciwnym razie kabel stwarzał będzie zagrożenie.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczami. Gdyby ciecz stamtąd wyciekła lub wylała się na urządzenie, mogłaby je uszkodzić i/lub spowodować pożar.
- Podczas montażu, przenoszenia lub przeglądów modułu wewnętrznego z wbudowanym i bez wbudowanego zasobnika CWU instalacja chłodnicza może być napełniana tylko zalecanym czynnikiem chłodniczym. Nie mieszać go z innym czynnikiem chłodniczym i uważać, aby w przewodach nie pozostało powietrze. Mieszanka powietrza z czynnikiem chłodniczym może spowodować wytworzenie zbyt wysokiego ciśnienia, co grozi wybuchem i innymi niebezpieczeństwami. Używanie czynnika chłodniczego innego niż zalecany do tego systemu prowadzi do awarii mechanicznej, zakłóceń w pracy systemu lub uszkodzenia urządzenia. W najgorszym przypadku może to poważnie obniżyć bezpieczeństwo użytkowania produktu.
- Zadana temperatura zasilania musi być przynajmniej o 2°C niższa od maksymalnej dopuszczalnej temperatury strefy grzewczej, aby strefa ta nie została podgrzana uszkodzona przez zbyt gorącą wodę. Zadana temperatura zasilania obiegu grzewczego 2 musi być o przynajmniej 5°C niższa od maksymalnej dopuszczalnej temperatury strefy grzewczej w obiegu grzewczym 2. Dalsze informacje można uzyskać od instalatora.
- To urządzenie przeznaczone jest głównie do użytku w gospodarstwach domowych. W przypadku zastosowania komercyjnego to urządzenie przeznaczone jest do użytku przez doświadczonych i przeszkolonych użytkowników w sklepach, zakładach przemysłu lekkiego i gospodarstwach rolnych lub do użytku komercyjnego przez osoby nieprzeszkolone.
- Nie można stosować środków do przyspieszania procesu odszraniania lub czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie powinno być przechowywane w pomieszczeniu bez pracującego w sposób ciągły źródła zapłonu (przykładowo: otwartego ognia, pracującego urządzenia gazowego lub pracującego grzejnika elektrycznego).
- Nie dziurawić i nie palić.
- Mieć świadomość, że czynnik chłodniczy może nie mieć zapachu.

OSTROŻNIE

- Nie używać ostrego przedmiotu do obsługi ekranu dotykowego głównego sterownika, ponieważ spowoduje to uszkodzenie lub zarysowanie ekranu dotykowego.
- Gdyby urządzenie miało być nieużywane przez dłuższy czas (lub system miał być wyłączony), wskazane jest opróżnienie zasobnika CWU.
- Nie spuszczać wody w obiegu pierwotnym i nie wyłączać zasilania.
- Nie stawiać pojemnika z wodą itp. na pokrywie.

pl

1 Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z użytym urządzeniem



<Rysunek 1.1>

Ten symbol obowiązuje tylko w państwach członkowskich UE. Ten symbol wymagany jest przez dyrektywę 2012/19/UE, art. 14 Informacje dla użytkownika oraz Załącznik IX i/lub dyrektywę 2006/66/CE, art. 20 Informacje dla użytkowników oraz Załącznik II.

Produkty firmy Mitsubishi Electric produkowane są z wysokogatunkowych materiałów i podzespołów, które mogą być wykorzystane ponownie lub zużytkowane jako surowce wtórne. Symbol przedstawiony na rys. 1.1 oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne, baterie i akumulatory nie mogą zostać wyrzucone wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Symbol chemiczny znajdujący się pod symbolem (rys. 1.1) oznacza, że bateria lub akumulator zawiera określone stężenie metalu ciężkiego.

Przedstawiane jest to w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)

W Unii Europejskiej istnieją systemy segregacji zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.

Te urządzenia, baterie i akumulatory należy oddawać do lokalnego punktu zbiórki/recyklingu odpadów komunalnych zgodnie z lokalnymi przepisami.

Szczegółowych informacji dotyczących zasad utylizacji w danym kraju udzielają lokalni sprzedawcy Mitsubishi Electric.

Prosimy o pomoc w ochronie środowiska, w którym żyjemy.

2 Wprowadzenie

Z niniejszej instrukcji obsługi użytkownik dowie się, jak działa jego system grzewczy z pompą ciepła powietrze/woda, jak najefektywniej użytkować system i jak nastawiać parametry na głównym sterowniku.

To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, z wyjątkiem sytuacji, gdy działają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub są przez nie instruowane, jak należy posługiwać się urządzeniem.

Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy urządzeniu lub w dostępnym miejscu, aby można było do niej zaglądać.

3 Informacje techniczne

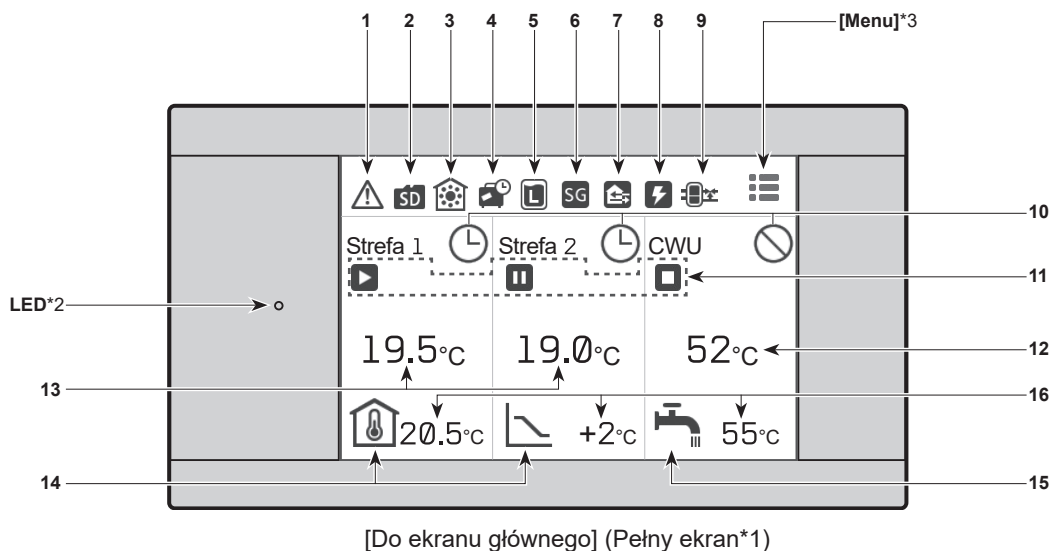
Oznaczenie urządzenia	E**T**C/X-*M**E*(-M) E**C/X-*M**E	E**T**D/F-*M**E*(-M) E*SD/F-*M**E	ERSE-*M*EE
Poziom mocy akustycznej	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

4 Nastawy parametrów

■ Główny sterownik

Aby zmienić ustawienia systemu ogrzewania/chłodzenia, należy użyć głównego sterownika znajdującego się na ścianie lub na przednim panelu modułu wewnętrznego z wbudowanym zasobnikiem CWU lub modułu wewnętrznego bez wbudowanego zasobnika CWU. Poniżej przedstawiono przewodnik po głównych ustawieniach. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z instalatorem lub lokalnym przedstawicielem Mitsubishi Electric. Niektóre funkcje nie są dostępne w zależności od konfiguracji systemu. Funkcje te są wyszarzone lub nie są wyświetlane.

Wskazówka: Terminy wyświetlane na sterowniku są ujęte w nawiasy kwadratowe.



Ikony ekranu głównego

Nr	Ikony	Opis
1		Alarm (w przypadku sterowania więcej niż jedną jednostką zewnętrzną) Dotknięcie ikony menu powoduje wyświetlenie kodów błędów.
	J1	Alarm Wyświetlane są kody błędów.
2		Karta SD jest włożona. Tryb zwykłej pracy
		Karta SD jest włożona. Nieprawidłowe działanie
3		Tryb ogrzewania
		Tryb chłodzenia
4		Harmonogram tryb wakacyjny jest aktywowany.
5		Tryb zwalczania legionelli jest uruchomiony.
6		Inteligentna sieć gotowa jest uruchomiona.
7		Kompresor jest uruchomiony.
		Kompresor jest uruchomiony i odśrzan.
		Kompresor jest uruchomiony i jest w trybie cichym. Poziom dźwięku jest wyświetlany po lewej stronie ikony.
		Ogrzewanie awaryjne
8		Grzałka elektryczna jest uruchomiona.
9		Kocioł jest uruchomiony.
		Kontrola zbiornika buforowego jest uruchomiona.

Nr	Ikony	Opis
10		Harmonogram
		Zakazane
		Sterowanie w chmurze
		Praca
11		Gotowość
		Jednostka jest w stanie gotowości, podczas gdy inne jednostki wewnętrzne pracują zgodnie z priorytetem.
		Stop
12		Rzeczywiste wartości temperatury zasobnika CWU
13		Rzeczywiste wartości temperatury pokoju [°C] pojawia się, gdy jednostka nie jest podłączona do sterownika pokoju (Sterownik) i jest pod kontrolą inną niż Autoadaptacja.

Nr	Ikony	Opis
14		Ust. krzywej grzanie/chłodzenie Kiedy praca się kończy: Czarny Podczas pracy w trybie ogrzewania: Pomarańczowy Podczas pracy w trybie chłodzenia: Niebieski
		Autoadaptacja (docelowa temperatura pokoju) Kiedy praca się kończy: Czarny Podczas pracy w trybie ogrzewania: Pomarańczowy Podczas pracy w trybie chłodzenia: Niebieski
		Temperatura zasilania (zadana temperatura zasilania) Kiedy praca się kończy: Czarny Podczas pracy w trybie ogrzewania: Pomarańczowy Podczas pracy w trybie chłodzenia: Niebieski
15		Ikona CWU jest wyświetlana, gdy włączona jest funkcja CWU. Kiedy praca się kończy: Czarny Podczas pracy: Pomarańczowy
16		Wartości temperatury zadanej Ustawiana temperatura różni się w zależności od trybu sterowania.

- Ekran wyłączy się, gdy główny sterownik nie będzie obsługiwany przez jakiś czas. Dotknięcie dowolnej części ekranu powoduje jego ponowne włączenie.
- Z poziomu opcji [Ekran dotykowy] w części [Ustawienia] można regulować jasność.
- Po wybraniu opcji [Podsw.] dla opcji [Czas podświetlenia] w obszarze [Ekran dotykowy] w części [Ustawienia] podświetlenie pozostaje zapalone przez 30 sekund, a po tym czasie przygasa.

*1 Z poziomu opcji [Ustawienia] można przełączyć ekran na pełny ekran lub ekran podstawowy.

Na ekranie podstawowym nie są wyświetlane ikony pracy i wartości zadanej temperatury.

*2 Z poziomu opcji [Wyświetlacz] w części [Ustawienia] można włączyć/wyłączyć lampę LED.

*3 Naciśnięcie i przytrzymanie ikony menu przez 3 sekundy powoduje włączenie/wyłączenie menu blokady.

Niektórych funkcji nie można edytować, gdy menu blokady jest włączone.

(Gdy menu blokady jest włączone, ikona zmienia się na [Menu].)

*4 Podczas trybu chłodzenia nie można wybrać opcji Autoadaptacji.

4 Nastawy parametrów

■ Ogólny tryb pracy

W ogólnym trybie pracy ekran wyświetlany na głównym sterowniku będzie wyglądał jak na rysunku po prawej stronie. Ten ekran pokazuje temperaturę zadaną, tryb ogrzewania pomieszczeń, tryb CWU (jeśli w systemie jest zasobnik CWU), wszelkie dodatkowe używane źródła ciepła, tryb wakacyjny oraz datę i godzinę.

Przełączanie ekranów

Dotknij każdego obszaru na ekranie głównym, aby uzyskać dostęp do opcji [Ogrzewanie / Chłodzenie], [Ustawienia CWU] lub [Menu].

- [Ogrzewanie / Chłodzenie]: Dotknij obszaru otoczonego liniami przerywanymi po lewej stronie.
- [Ustawienia CWU]: Dotknij obszaru otoczonego podwójnymi liniami po prawej stronie.
- [Menu]: Dotknij ikony menu głównego ☰.

Na każdym ekranie można edytować następujące elementy.

- [Ogrzewanie / Chłodzenie]: Ustawienia temperatury dla [Strefa 1] i [Strefa 2], edycja różnych ustawień (z poziomu ikony edycji ✎), przełączanie [Harmonogramu] na włączony/wyłączony, przełączanie [Wyłączenie]
- [Ustawienia CWU]: Włączenie/wyłączenie trybu Eco, ustawienia temperatury CWU, uruchomienie/anulowanie pracy z Wymuszeniem
- [Menu]: Różne ustawienia ([Harmonogram], [Tryb wakacyjny], [Energia], [Ustawienia], [Serwis] i [Włącz/Wyłącz])

Wskazówka:

Opis stanu wskazany przez przełącznik.

Aktywny: , Nieaktywny: 

🏠 [Ogrzewanie / Chłodzenie]

Menu grzanie/chłodzenie dotyczy ogrzewania/chłodzenia pomieszczeń zazwyczaj przy użyciu grzejników, klimakonwektorów lub systemu ogrzewania/chłodzenia podłogowego w zależności od instalacji.

- Ikona edycji ✎ w prawym górnym rogu: możliwość ustawienia opcji [Tryb sterowania], [Ust. krzywej grzanie/chłodzenie], [Tryb] i [Auto przełączanie].
- [Strefa 1] / [Strefa 2]: Temperaturę zadaną można zmieniać przez +/-.
- [Harmonogram]: Może być aktywowany/dezaktywowany przełącznikiem ( / ). Dotknięcie ikony edycji ✎ przełącza ekran na ustawienia harmonogramu.
- [Wyłączenie]: Może być aktywowane/dezaktywowane przełącznikiem ( / ).
- [Auto przełączanie]: Gdy przełącznik jest aktywowany, praca przełącza się na grzanie/chłodzenie automatycznie na podstawie temperatury zewnętrznej.

Dostępne są 3 tryby ogrzewania i 2 tryby chłodzenia.

- Temperatura wewnętrzna (Autoadaptacja) (🏠)
- Ogrzewanie temp. zasilania (🔥)
- Ust. krzywej grzania (📈)
- Chłodzenie temp. zasilania (🧊)
- Ust. krzywej chłodzenia (📉)

Temperatura wewnętrzna (Autoadaptacja)

Autoadaptacja mierzy temperaturę pokoju i temperaturę powietrza na zewnątrz, a następnie oblicza wymaganą moc grzewczą dla danego pokoju. Temperatura wody zasilającej jest automatycznie regulowana w zależności od wymaganej mocy grzewczej.

Temperatura zasilania

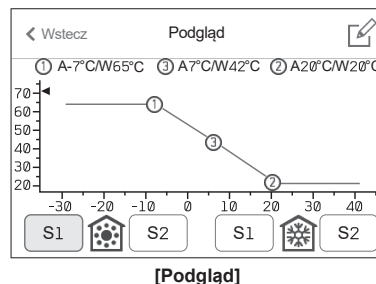
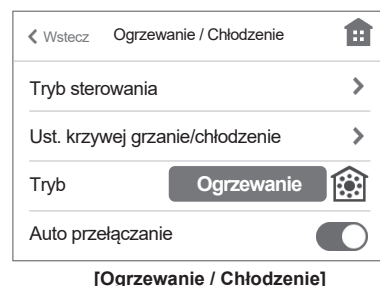
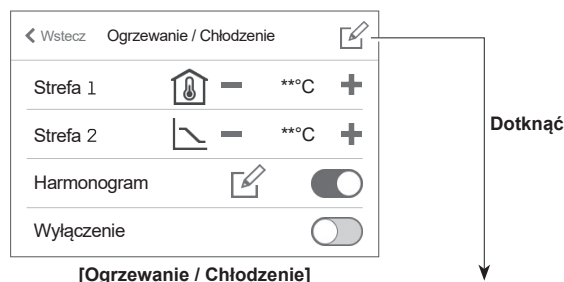
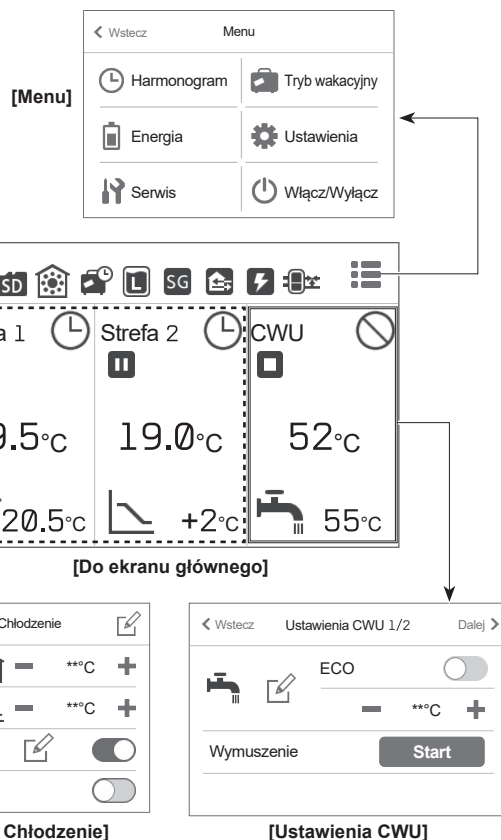
Temperatura wody dopływającej do obiegu jest ustawiana przez instalatora, aby jak najlepiej dopasować ją do projektu systemu ogrzewania/chłodzenia pomieszczeń oraz pożądanego wymagań użytkownika.

Ust. krzywej grzanie/chłodzenie

Wraz ze zmianą pór roku zmienia się zapotrzebowanie na ogrzewanie/chłodzenie pomieszczeń. Aby zapobiec wytwarzaniu przez pompę ciepła nadmiernych temperatur zasilania obiegu pierwotnego, można zastosować tryb ust. krzywej grzanie/chłodzenie w celu maksymalizacji wydajności i obniżenia kosztów eksploatacji.

Ust. krzywej grzanie/chłodzenie służy do ograniczenia temperatury zasilania obiegu pierwotnego ogrzewania pomieszczeń w zależności od temperatury zewnętrznej. FTC wykorzystuje informacje zarówno z czujnika temperatury zewnętrznej, jak i z czujnika temperatury na zasilaniu obiegu pierwotnego, aby zadbać o to, by pompa ciepła nie wytwarzała nadmiernych temperatur zasilania, jeśli warunki pogodowe tego nie wymagają.

Instalator ustawi parametry wykresu w zależności od warunków lokalnych i rodzaju ogrzewania/chłodzenia pomieszczeń stosowanego w danym domu. Zmiana tych ustawień nie powinna być konieczna. Jeśli jednak okaże się, że w rozsądnym okresie eksploatacji ogrzewanie/chłodzenie pomieszczeń nie ogrzewa/chłodzi lub przegrzewa/zbyt mocno chłodzi dom, należy skontaktować się z instalatorem, aby mógł sprawdzić system pod kątem ewentualnych problemów i w razie potrzeby zaktualizować ustawienia.



4 Nastawy parametrów

Ciepła woda [Ustawienia CWU]

Menu ciepłej wody i zapobiegania legionelli sterują pracą podgrzewaczy zasobnika CWU.

[ECO]

Tryb Eco może być aktywowany/dezaktywowany przełącznikiem (☐ / ☐). W trybie Eco podgrzewanie wody w zasobniku CWU trwa nieco dłużej, ale zmniejsza się ilość zużytej energii. Dzieje się tak dlatego, że praca pompy ciepła jest ograniczana za pomocą sygnałów z FTC na podstawie zmierzonej temperatury zasobnika CWU.

Wskazówka:

Rzeczywista ilość energii zaoszczędzonej w trybie Eco będzie się różnić w zależności od zewnętrznej temperatury otoczenia.

W przypadku częstego korzystania z Ustawień CWU należy zmienić tryb pracy.

[Wymuszenie]

Funkcja wymuszenia CWU służy do wymuszenia pracy systemu w trybie CWU. W normalnym trybie pracy woda w zasobniku CWU będzie podgrzewana albo do zadanej temperatury, albo przez maksymalny czas CWU, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Jednak w przypadku dużego zapotrzebowania na ciepłą wodę można użyć funkcji wymuszenia CWU, aby system nie przełączał się rutynowo na ogrzewanie/chłodzenie pomieszczeń i nadal zapewniał ogrzewanie zasobnika CWU.

Działanie funkcji wymuszania CWU można uruchomić lub anulować za pomocą przycisku [Start]/[Przerwij] na ekranie [CWU]. Po zakończeniu operacji CWU system automatycznie powróci do normalnej pracy.

W przypadku korzystania z CWU w ilości przekraczającej ilość resztkową, należy wcześniej ustawić jednostkę w trybie [Wymuszenie].

[Menu]

Można ustawić następujące elementy.

- [Harmonogram] • [Ustawienia]
- [Tryb wakacyjny] • [Serwis]
- [Energia] • [Włącz/Wyłącz]: Gdy zasilanie jest wyłączone (*), ikona zmienia się na .

* Gdy system jest wyłączony lub odłączone jest zasilanie, funkcja ochrony jednostki wewnętrznej (np. funkcja antyzamrożeniowa) NIE będzie działać. Należy pamiętać, że bez włączonych tych funkcji bezpieczeństwa jednostka wewnętrzna może być potencjalnie narażona na uszkodzenia.

[Nastawa czujnika pomieszcz.]

W przypadku opcji [Nastawa czujnika pomieszcz.] ważne jest, aby wybrać właściwy czujnik pokojowy w zależności od trybu ogrzewania i chłodzenia, w którym będzie pracował system.

1. Z pozycji [Ustawienia] wybrać opcję [Nastawa czujnika pomieszcz.].
2. Gdy aktywna jest regulacja temperatury 2 obiegów grzewczych i dostępny jest zdalny sterownik, należy wybrać opcję [Wybór czujnika strefy], a następnie wybrać nr strefy, aby przypisać każdy zdalny sterownik.
3. Z pozycji [Harmonogram strefy 1] lub [Harmonogram strefy 2] wybrać czujnik pokojowy i harmonogram, który ma być stosowany dla każdej strefy.

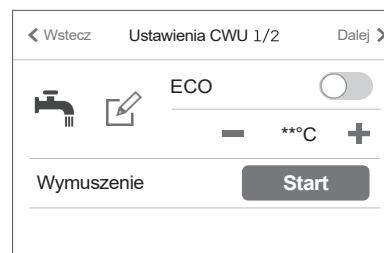
Po zakończeniu ustawiania każdego programu należy dotknąć ikony potwierdzenia , aby zapisać ustawienia.

Ustawienia harmonogramu można zmienić maksymalnie 4 razy w ciągu 24 godzin.

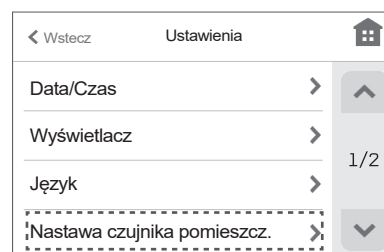
Opcja sterowania *	Odpowiednie ustawienia czujnika pokojowego	
	Strefa 1	Strefa 2
A Strefa 1; Autoadaptacja (docelowa temperatura pokoju) Strefa 2; Ust. krzywej grzanie/chłodzenie lub sterowanie temperaturą zasilania	Pom. 1 do 8 (Zdalny sterownik)	*1
B Strefa 1; Autoadaptacja (docelowa temperatura pokoju) Strefa 2; Ust. krzywej grzanie/chłodzenie lub sterowanie temperaturą zasilania	TH1 (Termistor temperatury pokoju (opcja))	*1
C Strefa 1; Autoadaptacja (docelowa temperatura pokoju) Strefa 2; Ust. krzywej grzanie/chłodzenie lub sterowanie temperaturą zasilania	STER (Główny sterownik)	*1
D Strefa 1; Ust. krzywej grzanie/chłodzenie lub sterowanie temperaturą zasilania Strefa 2; Ust. krzywej grzanie/chłodzenie lub sterowanie temperaturą zasilania	*1	*1

* Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi na stronie internetowej.

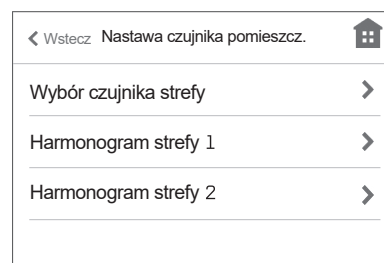
* 1 Nie określono (jeśli używany jest lokalny termostat pokojowy)
Pomieszczenia Pom. 1 do 8 (jeśli jako termostat pokojowy używany jest zdalny sterownik)



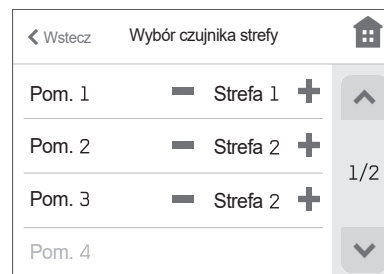
[Ustawienia CWU]



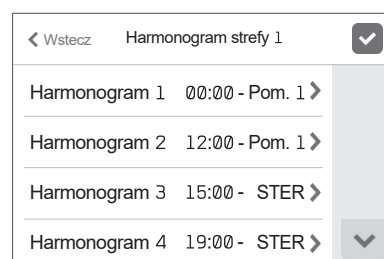
[Ustawienia]



[Nastawa czujnika pomieszcz.]



[Wybór czujnika strefy]



[Harmonogram strefy 1]

4 Nastawy parametrów

[Harmonogram]

Na ekranie [Menu] dotknąć opcji [Harmonogram], aby uzyskać dostęp do menu [Harmonogram].

[Sezon Letni/Zimowy]

Miesiące można sklasyfikować na 2 pory roku.

W każdym sezonie można aktywować/dezaktywować tryb grzania/chłodzenia.

1. Z pozycji [Harmonogram] wybrać opcję [Sezon Letni/Zimowy].
2. Wybrać okres [Lato] (w kolorze jasnozielonym).
3. Okres inny niż [Lato] jest wybierany automatycznie jako [Zima].
4. Dotknąć przycisku [Dalej], aby aktywować/dezaktywować tryb grzania/chłodzenia za pomocą przełącznika ( / ).



[Harmonogram]



[Sezon Letni/Zimowy]

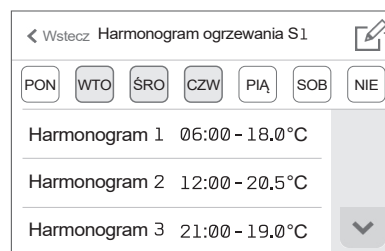
[Ogrzewanie]

Można ustawić 4 programy harmonogramu ogrzewania w każdym dniu tygodnia. Można ustawić je podczas ustawiania Autoadaptacji lub gdy podłączony jest pilot pokojowy.

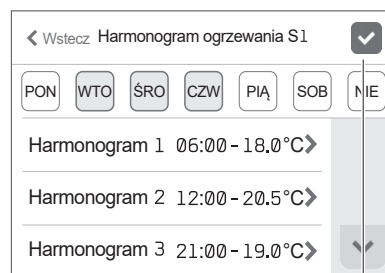
1. Z pozycji [Harmonogram] wybrać opcję [Ogrzewanie].
2. Dotknąć ikony edycji  w prawym górnym rogu ekranu, aby umożliwić jego edycję.
3. Wybrać dzień (dni) tygodnia do harmonogramu.
* Wybrany dzień (dni) zmienia kolor na jasnozielony.
4. Wybrać program do harmonogramu.
5. Ustawić czas rozpoczęcia i temperaturę zadaną za pomocą +/-.
6. Dotknąć ikony potwierdzenia  w prawym górnym rogu ekranu, aby zapisać ustawienia.
* Ustawienia każdego dnia tygodnia można potwierdzić na ekranie [Harmonogram ogrzewania S1(S2)].

Wskazówka:

- W ten sam sposób ustawia się [Harmonogram ogrzewania] i [Harmonogram chłodzenia]. Jednakże [Harmonogram chłodzenia] można ustawić tylko wtedy, gdy podłączony jest pilot pokojowy.
- W ten sam sposób ustawia się [Harmonogram ogrzewania] i [Harmonogram CWU]. Natomiast na ustawieniach [Harmonogram CWU] należy wybrać czas, w którym chcemy zakazać pracy.
- Dotknięcie ikony kosza na ekranie [Harmonogram] w opcji [Harmonogram ogrzewania] lub na ekranie [Blokada] w opcji [Harmonogram CWU] powoduje usunięcie każdego ustawienia.
- Na ekranie [Harmonogram ogrzewania] i [Harmonogram CWU] dotknięcie ikony potwierdzenia  w prawym górnym rogu powoduje zapisanie ustawienia.



[Harmonogram ogrzewania S1] Podgląd



[Harmonogram ogrzewania S1] Edycja

Zapisanie ustawień.

4 Nastawy parametrów

[Tryb wakacyjny]

Tryb wakacyjny może być wykorzystany do utrzymywania systemu przy niższych temperaturach zasilania, a tym samym zmniejszonego zużycia energii, gdy nieruchomości jest niezamieszkała. Tryb wakacyjny może uruchamiać temperaturę zasilania, temperaturę pokoju, ogrzewanie, ust. trybu wakacyjnego i CWU - wszystkie przy obniżonej temperaturze zasilania, aby zaoszczędzić energię w przypadku nieobecności lokatora.

<Edycja trybu wakacyjnego>

- [Harmonogram]: Może być aktywowany/dezaktywowany przełącznikiem (☐ / ☐).
- Efektywny okres [Tryb wakacyjny] można ustawić, wybierając drugi wiersz.
- [Grzanie/Chłodzenie]: Może być aktywowane/dezaktywowane przełącznikiem (☐ / ☐).
- [CWU]: Może być aktywowane/dezaktywowane przełącznikiem (☐ / ☐).

[Energia]

Strona 1; Wyświetlane jest całkowite zużycie i całkowita wygenerowana energia dla bieżącego miesiąca.

Strona 2; Wyświetlane są wartości zużycia/wygenerowania energii z roku i miesiąca.

Wskazówka:

Jeśli do monitorowania wymagana jest pewna dokładność, należy skonfigurować metodę wyświetlania zarejestrowanych danych z zewnętrznych liczników energii. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z instalatorem.

[Ustawienia]

Na ekranie [Menu] dotknąć opcji [Ustawienia], aby uzyskać dostęp do menu [Ustawienia].

Z poziomu opcji [Ustawienia] można edytować następujące elementy.

- [Data/Czas]
- [Wyświetlacz] (Pełny ekran/Ekran podstawowy, Włącz/Wyłącz LED, °C/°F)
- [Język]
- [Nastawa czujnika pomieszczeń]
- [Nr kontaktowy]
- [Ekran dotykowy] ([Kalibracja]*1, [Czyszczenie]*2, [Jasność] i [Czas podświetlenia])

*1 Dotknięcie 9 kropek wyświetlanych na ekranie rozpoczyna kalibrację.

Aby prawidłowo skalibrować panel dotykowy, do dotykania kropek należy używać spiczastego, ale nie ostrego przedmiotu.

* Ostry przedmiot może uszkodzić lub zarysować ekran dotykowy.

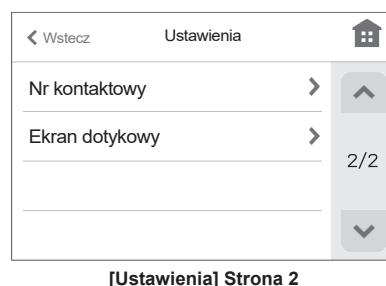
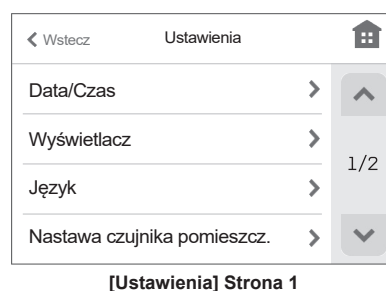
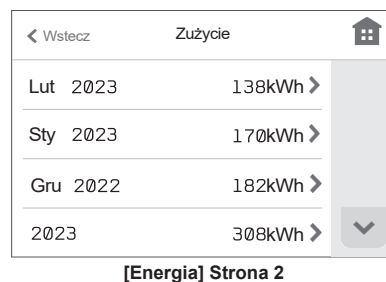
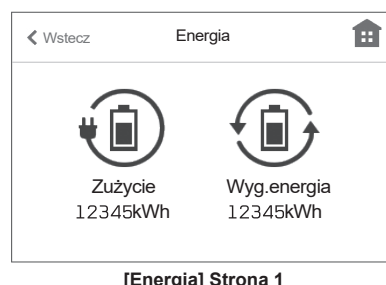
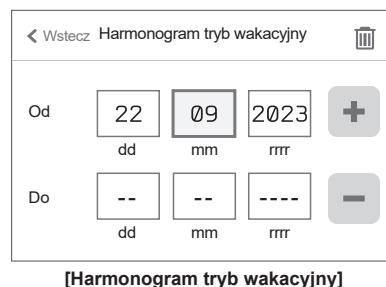
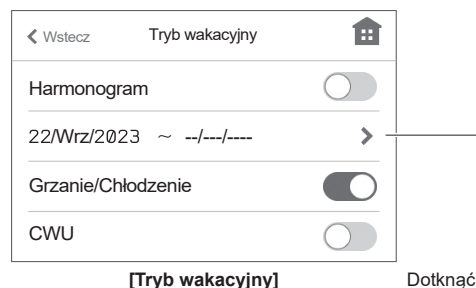
*2 Można wytrzeć ekran, gdy operacje dotykowe są nieważne przez 30 sekund.

Przetrzeć miękką, suchą szmatką, szmatką nasączoną wodą z łagodnym detergentem lub szmatką zwilżoną etanolem. Nie stosować rozpuszczalników kwaśnych, alkalicznych lub organicznych.

Dotknąć ikony domu w prawym górnym rogu, aby powrócić do ekranu głównego.

[Serwis]

Menu serwisowe jest chronione hasłem, aby zapobiec przypadkowym zmianom ustawień operacyjnych przez osoby nieupoważnione/niewykwalifikowane.



5 Przeglądy i usuwanie usterek

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabela ma służyć jako przewodnik po możliwych problemach. Nie jest ona wyczerpująca i wszystkie problemy powinny być zbadane przez instalatora lub inną kompetentną osobę. Użytkownicy nie powinni podejmować prób samodzielnej naprawy systemu.

W żadnym wypadku nie wolno używać systemu z pominiętymi lub zatkanyymi urządzeniami zabezpieczającymi.

Objaw usterek	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zimna woda w kranach (systemy z zasobnikiem CWU)	Planowany okres wyłączenia sterowania	Sprawdzić ustawienia harmonogramu i w razie potrzeby je zmienić.
	Wykorzystano całą ciepłą wodę z zasobnika CWU	Upewnić się, że działa tryb CWU i poczekać na ponowne nagrzanie zasobnika CWU.
	Pompa ciepła lub grzałki elektryczne nie działają	Skontaktować się z instalatorem.
System grzewczy nie osiąga zadanej temperatury.	Wybrano tryb zakazu, harmonogramu lub wakacyjny	Sprawdzić ustawienia i zmienić je w razie potrzeby.
	Niewłaściwe wymiary emiterów ciepła	Skontaktować się z instalatorem.
	W pomieszczeniu, w którym znajduje się czujnik temperatury, panuje inna temperatura niż w pozostałej części domu.	Przenieść czujnik temperatury do bardziej odpowiedniego pomieszczenia.
	Problem z baterią - Tylko zdalny sterownik	Sprawdzić poziom baterii i wymienić ją, jeśli jest rozładowana.
	Awaria pompy lub zaworu mieszającego	Skontaktować się z instalatorem.
System chłodzenia nie schładza się do zadanej temperatury. (TYLKO dla typoszeręgu ER)	Zawory na systemie grzewczym są zamknięte.	Otworzyć zawory.
	Gdy woda w obiegu cyrkulacyjnym jest za gorąca, rozpoczyna się tryb chłodzenia z opóźnieniem dla ochrony jednostki zewnętrznej.	Normalne działanie, nie trzeba podejmować żadnych czynności.
Po uruchomieniu CWU temperatura w pomieszczeniu nieco wzrasta.	Gdy zewnętrzna temperatura otoczenia jest bardzo niska, tryb chłodzenia nie rozpoczyna pracy, aby uniknąć zamarznięcia obiegu wodnego.	Jeśli funkcja antyzamrozeniowa nie jest potrzebna, skontaktować się z instalatorem, aby zmienić ustawienia.
	Po zakończeniu pracy w trybie CWU zawór 3-drożny kieruje ciepłą wodę z zasobnika CWU do obiegu ogrzewania pomieszczeń. Dzieje się tak, aby zapobiec przegrzaniu komponentów modułu wewnętrznego z wbudowanym zasobnikiem CWU. Ilość ciepłej wody kierowanej do obiegu ogrzewania pomieszczeń jest zależna od rodzaju systemu i przebiegu rur pomiędzy płytowym wymiennikiem ciepła a modulem wewnętrznym z wbudowanym zasobnikiem CWU.	Normalne działanie, nie trzeba podejmować żadnych czynności.
Emiter grzewczy jest gorący w trybie CWU. (Temperatura pokoju wzrasta.)	W zaworze 3-drożnym mogą znajdować się ciała obce lub z powodu usterek ciepła woda może przepływać na stronę grzewczą.	Skontaktować się z instalatorem.
Funkcja harmonogramu blokuje działanie systemu, ale jednostka zewnętrzna pracuje.	Funkcja antyzamrozeniowa jest aktywna.	Normalne działanie, nie trzeba podejmować żadnych czynności.
Pompa pracuje bez powodu przez krótki czas.	Mechanizm zapobiegający blokowaniu się pompy, hamujący osadzanie się kamienia.	Normalne działanie, nie trzeba podejmować żadnych czynności.
Słyszalny hałas mechaniczny pochodzący z jednostki wewnętrznej	Włączanie i wyłączanie grzałki	Normalne działanie, nie trzeba podejmować żadnych czynności.
Hałaśliwe orurowanie	Zawór 3-drożny zmienia pozycję pomiędzy trybem CWU a trybem ogrzewania.	Normalne działanie, nie trzeba podejmować żadnych czynności.
	Powietrze uwięzione w systemie	Spróbować odpowietrzyć grzejniki (jeśli są). Jeśli objawy nie ustąpią, skontaktować się z instalatorem.
Woda wypływa z jednego z zaworów naciśnieniowych	Obluzowane orurowanie	Skontaktować się z instalatorem.
	System uległ przegrzaniu lub nadciśnieniu	Wyłączyć zasilanie pompy ciepła i ewentualnych elektrycznych grzałek zanurzeniowych, a następnie skontaktować się z instalatorem.
Z jednego z zaworów naciśnieniowych kapie niewielka ilość wody.	Zanieczyszczenia mogą uniemożliwiać prawidłowe uszczelnienie zaworu	Przekręcić kapturek zaworu we wskazanym kierunku, aż do usłyszenia kliknięcia. Spowoduje to uwolnienie niewielkiej ilości wody, która wypłucze zanieczyszczenia z zaworu. Zachować ostrożność, uwolniona woda będzie gorąca. Jeśli z zaworu nadal kapie, skontaktować się z instalatorem, ponieważ gumowa uszczelka może być uszkodzona i wymagać wymiany.
Na wyświetlaczu głównego sterownika pojawia się kod błędu.	Jednostka wewnętrzna lub zewnętrzna zgłasza nieprawidłowy stan	Zanotować numer kodu błędu i skontaktować się z instalatorem.
Pompa ciepła jest zmuszona do włączenia i wyłączenia się.	Wykorzystywane jest wejście inteligentna sieć gotowa (IN11 i IN12) oraz wprowadzane są polecenia włączenia i wyłączenia.	Normalne działanie, nie trzeba podejmować żadnych czynności.
Podgrzewanie wody w trybie Ustawienia CWU trwa dłużej.	Tryb pracy CWU jest ustawiony na [ECO].	Potwierdzić ustawienie i w razie potrzeby zmienić tryb pracy.
Ciepła woda jest niewystarczająca.	Ustawienia CWU ([ECO], temp. zadana CWU, [Histereza CWU], [Ilość CWU])	Sprawdzić ustawienie [CWU]. Ustawić jednostkę w trybie [Wymuszenie].

<Awaria zasilania>

Bez zasilania Data/Czas będą zapisywane przez 3 dni.

6 Numer seryjny

Numer seryjny jest podany na TABLICZCE ZNAMIONOWEJ.

□ E □ □ □ □ □ □ TR

Numer kolejny dla każdej jednostki: 000001-999999

Rok produkcji: 2023 → 3, 2024 → 4

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN
MANUFACTURER: MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.
Manisa OSB 4. Kisim K cilikoyosb, Mah. Ahmet Nazif Zorlu Bulvari, No:19 Yunusemre – Manisa, Türkiye
Contact.LES@mact.mee.com
Importer within the EU / Authorised representative within the EU:
Mitsubishi Electric Europe B.V.
Living Environment Systems Business Unit
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France
Contact.LES@fra.mee.com